



**disan**®

*Impianti aspirapolvere centralizzati*  
*Zentralstaubsauganlagen*  
*Central vacuum systems*  
*Système d'aspiration centralisée*

**ISTRUZIONI PER L'USO**

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**OWNER'S MANUAL**

**MANUEL D'UTILISATION**

**PROSP'AIR**®

Spécialiste de l'aspiration centralisée  
et de la ventilation double flux

29 rue Principale  
67690 HATTEN

**03 88 05 56 46**

[www.prospair.com](http://www.prospair.com) – [info@prospair.com](mailto:info@prospair.com)

**ZSA 18/1**

**ZSA 25/1**

**ZSA 25/2**

**ZSA 45/2**

**ZSA 45/3**

**ZSA 45/OW**

## **INDEX**

1. INTRODUCTION .....	44
1.1 Plaque signalétique .....	45
2. TRANSPORT .....	45
2.1 Contrôle qualité et expédition .....	45
2.2 Manipulation .....	45
2.3 Déballage .....	46
3. INSTALLATION .....	46
3.1 Positionnement de la centrale .....	47
3.2 Montage .....	47
3.3 Branchement .....	47
4. MISE EN MARCHÉ .....	48
4.1 Décharges électrostatiques .....	48
4.2 Sécurité électrique .....	48
4.3 Sécurité de l'installation .....	48
5. UTILISATION .....	49
5.1 Utilisation des accessoires .....	49
6. ENTRETIEN .....	50
6.1 Consignes de sécurité .....	50
6.2 Entretien ordinaire .....	50
Vidage du bac à poussière .....	50
Nettoyage de la cartouche filtre .....	51
7. RÉOLUTION DES PROBLÈMES .....	52
Tableau des pannes .....	54
8. GARANTIE .....	54
8.1. Conditions .....	54
9. CERTIFICAT DE CONFORMITÉ .....	55
10. ACCESSOIRES .....	56
11. DESSINS DE LA MACHINE ÉCLATÉE ET COMPOSANTS .....	58
12. CERTIFICAT DE GARANTIE .....	68

## 1. INTRODUCTION

Vous venez d'acquérir un aspirateur centralisé DISAN de haute qualité technologique, et nous vous en félicitons ! Posséder un aspirateur centralisé DISAN vous permet de bénéficier d'une qualité d'hygiène domestique irréprochable à travers un environnement sain, confortable et facile à entretenir. Nous espérons vous apporter entière satisfaction quant à l'utilisation de ce système dont la technologie a été élaborée dans les moindres détails, afin d'assurer une efficacité maximale et durable.

L'aspirateur a été réalisé conformément aux normes communautaires en vigueur (73/23) et aux modifications successives. Le symbole CE garantissant cette conformité figure sur l'aspirateur, sur l'emballage et sur la documentation incluse.

Grâce à une longue expérience et à la recherche constante d'un produit de haute technologie est née cette ligne de produits caractérisée par :

- une puissance d'aspiration supérieure
- une excellente filtration de l'air
- un niveau sonore réduit
- un maintien durable des performances dans le temps
- une protection contre les chocs électriques (Basse Tension 12 V)
- un traitement anti corrosion de haute qualité

Pour de plus amples informations concernant les caractéristiques tech-

Z 100

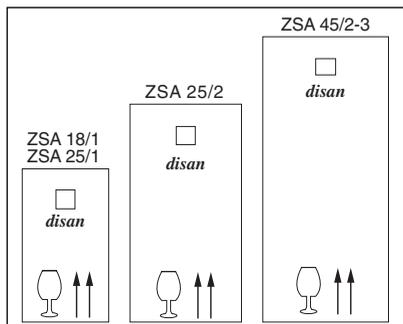


niques de l'aspirateur et pour avoir une connaissance plus spécifique des aspirateurs centralisés, contactez PROSP'AIR-DISAN qui vous fournira une documentation technique détaillée. Le but de ce manuel est d'informer les utilisateurs sur l'emploi de la centrale afin de garantir leur sécurité et assurer un fonctionnement optimum de l'aspirateur.

Il est recommandé de lire attentivement ce manuel et de le conserver précieusement pour des consultations ultérieures. En cas de perte ou de détérioration de ce document, votre revendeur ou le fabricant se tient à votre disposition pour vous fournir un autre exemplaire.

Ce manuel est conforme aux caractéristiques techniques au moment de la commercialisation du produit. Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques ainsi que le manuel correspondant.





Poids total emballé

ZSA 18/1 : 11,5 Kg

ZSA 25/1 : 13 Kg

ZSA 25/2 : 22,5 Kg

ZSA 45/2 : 37 Kg

ZSA 45/3 : 37,5 Kg

Pour le transport de la centrale, prière de respecter les directives suivantes :

- Manipuler avec soin, ne pas renverser, stocker le matériel dans un endroit sec.
- Si la centrale est transportée à l'aide d'un chariot, contrôlez la stabilité ainsi que la répartition du poids sur les fourches.
- Pendant les déplacements sur chariot, maintenir le centre de gravité de la charge le plus bas possible afin d'assurer une bonne stabilité et visibilité, puis agir avec prudence.

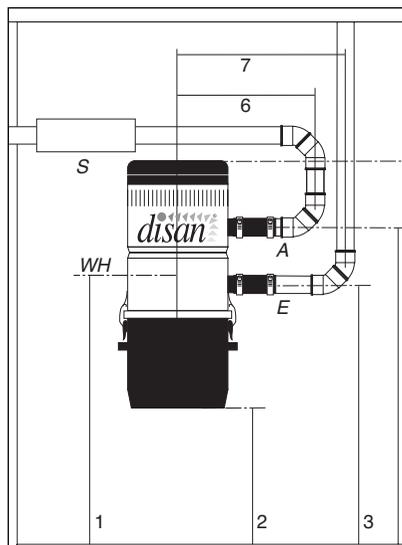
### 2.3 Déballage

Otez les agrafes métalliques avant d'ouvrir le carton. Pour sortir la centrale d'aspiration du carton, ne tirez pas sur le couvercle de la machine. Pendant les phases de déplacement et d'installation de la centrale, utilisez

vêtements et gants appropriés afin de prévenir tout risque d'accident.

## 3. INSTALLATION

**Avertissement : il est recommandé de s'adresser à un installateur autorisé PROSP'AIR-DISAN pour le montage et la mise en marche de la centrale même si toutes les directives pour une installation correcte sont reportées dans ce manuel. Suivez avec attention les instructions de ce manuel. En cas de problème ou de doute, contactez sans hésiter un installateur agréé ou le Bureau Technique PROSP'AIR-DISAN.**



E - Entrée de l'air

A - Sortie de l'air

S - Silencieux

### Distances minimales pour les niches avec une hauteur de 240 cm.

CENTRALE D'ASPIRATION	Distance en cm.						
	1	2	3	4	5	6	7
Mod. 18/1	136	108	129,5	142	164	33	47
Mod. 25/1	165	108	144,5	156	175	33	47
Mod. 25/2	171	108	168	185,5	205	33	47
Mod. 45/2-3	181,5	100	183,5	204,5	225	36,5	50,5

### 3.1 Positionnement de la centrale

La centrale peut être installée dans une pièce annexe qui doit être aérée correctement et loin de toute source de chaleur, tel qu'un garage, une cave, un cagibi, un soubassement ou un balcon. Dans le cas du balcon, on aura pris soin de réaliser une armoire étanche aux agents atmosphériques (prévoir les grilles d'aération). On doit absolument respecter les distances minimales selon le tableau ci-dessus.

### 3.2 Montage

Pour fixer la centrale d'aspiration, il faut dans un premier temps fixer le support au mur. Le support se trouve à l'intérieur du bac à poussières. Utiliser exclusivement les outils et les vis (fournies) appropriés. Vérifier l'alignement et la stabilité de la centrale.

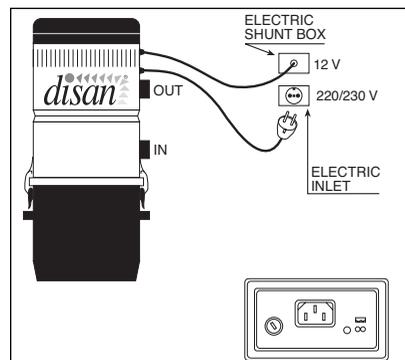
### 3.3 Branchement

- A la ligne de tuyauterie qui arrive à la centrale en provenance des prises, à l'aide du manchon en caoutchouc auto serrant inclus.
- A la ligne d'évacuation qui se termine avec le déflecteur à l'extérieur, à l'aide du second manchon auto serrant inclus. Pour certaines centrales, il faut placer le silencieux inclus sur cette ligne d'évacuation

- A la ligne de commande électrique basse tension 12V. Connectez les deux fils, provenant de la première prise aspirante aux 2 bornes 12V placées à l'arrière de la centrale (sur modèles ZSA 18/1 et 25/1) ou au câble 12V de la centrale (sur les modèles ZSA 25/2 et 45/2-3).
- Au réseau EDF (220-230 Volt) par l'intermédiaire d'une prise de courant de type 2P+T.

Bien que tout risque d'électrocution soit exclu, prenez soin d'effectuer tous ces branchements avec la plus grande attention.

Sur le dessin du branchement électrique de la centrale montré ci-dessous, le bornier de connexion 12V n'existe que pour les centrales ZSA18/1 et 25/1.



## 4. MISE EN MARCHÉ

Nous vous rappelons que la centrale d'aspiration est une machine qui a été conçue exclusivement pour l'aspiration de poussières domestiques. Pour éviter d'éventuels dommages, utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine PROSP'AIR-DISAN. Lorsque vous utilisez un appareil électrique, des précautions de base doivent être prises. Lisez avec attention les précautions qui suivent:

### 4.1 Décharges électrostatiques

Le tuyau flexible peut donner lieu à des décharges électrostatiques, effet désagréable mais pas dangereux, engendrées par :

- un air très sec
- une aspiration sur sols synthétiques
- un utilisateur qui porte des chaussettes en laine ou des chaussures en caoutchouc.

### 4.2 Sécurité électrique

- Brancher la centrale uniquement sur une source de tension (220 ~ 240 Volts) comme indiqué sur la plaque signalétique.
- Effectuer le branchement sur une prise équipée d'une terre.
- La sécurité du système électrique est garantie seulement si la ligne d'alimentation est protégée par un fusible calibré selon les normes en vigueur.

### 4.3 Sécurité de l'installation

- Il est fortement déconseillé d'aspirer des résidus ou autres éléments présents sur le chantier (poussière de ciment, sciure de bois, etc.)
- Pour cette raison, la centrale ne peut être utilisée qu'après un premier nettoyage de fin de chantier.

- La centrale ne doit pas être lavée avec de l'eau et ne doit pas être soumise à l'action directe d'agents atmosphériques.
- Ne pas aspirer des matériaux trop volumineux susceptibles d'obstruer le tuyau flexible.
- Ne pas aspirer des liquides, sauf avec l'utilisation du dispositif de séparateur d'eau. Dans ce cas, n'aspirer pas des liquides moussants ou shampooings.
- Ne pas aspirer de braises ardentes, de dissolvants, de matières collantes, explosives ou incandescentes.
- Ne pas tenter de mettre en marche une machine défectueuse.
- Contrôler de temps en temps l'état de remplissage du bac à poussières et l'état du filtre.
- Si vous avez démonté les protections électriques (platine, fusible) ou mécaniques (carter, couvercle) de la centrale, veuillez les remonter et les fixer avant la mise en marche.
- Ne jamais aspirer sans filtre et utiliser uniquement des filtres d'origine PROSP'AIR-DISAN.
- Si la centrale d'aspiration reste inactive pour une période prolongée, vérifier l'état général et nettoyer avec soin les parties extérieures (carter) et le filtre avant la mise en marche de celle-ci.



## **NE PAS INTERVENIR SUR LES PARTIES CONCERNANT LA SÉCURITÉ ET LES PROTECTIONS DE LA CENTRALE.**

- Ne pas ouvrir le couvercle
- Ne pas altérer ou inhiber les protections électriques du moteur
- Ne pas détériorer l'isolation des câbles

Si cela venait à se produire accidentellement, contactez immédiatement un installateur agréé PROSP'AIR-DISAN. La réparation exige l'intervention d'un technicien spécialisé.

Le non-respect des consignes précédentes est susceptible d'entraîner une annulation de la garantie de la part du fabricant.

## 5. UTILISATION

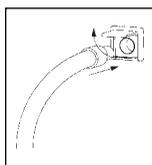
Les caractéristiques de fabrication permettent de réduire au maximum l'émission sonore qui est à l'heure actuelle un problème majeur dans l'élaboration d'un moteur. Pendant l'aspiration, respectez les consignes de sécurité suivantes :

- ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil sans surveillance
- ne pas approcher le flexible d'aspiration des yeux et des oreilles, n'introduisez pas la main à l'intérieur
- Faire attention à l'arrêt de la machine. Etant donné que la centrale fonctionne en dépression, lors de l'arrêt de celle-ci, le moteur continue à tourner pendant quelques secondes, ceci est dû à l'inertie mécanique.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une mauvaise utilisation de la centrale ou par une utilisation différente de celle qui est préconisée, c'est-à-dire l'aspiration de la poussière domestique.

### 5.1 Utilisation des accessoires



- 1) Insérer l'accessoire sur la poignée du flexible ou au bout de la canne d'aspiration

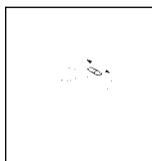


- 2) soulever la trappe de la prise aspirante et introduire l'embout droit situé à l'extrémité du flexible

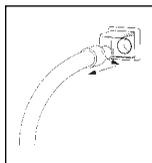


- 3a) avec une prise automatique (micro-interrupteur), la mise en route de la centrale s'effectue à l'ouverture de la trappe

- 3b) avec une prise semi-automatique (plots de contact), la mise en route de la centrale s'effectue lorsque vous introduisez l'embout du flexible dans celle-ci ou lorsque vous actionnez l'interrupteur présent sur la poignée du flexible (utilisation d'un flexible avec commande marche/arrêt intégrée)



- 4) dans le cas d'une aspiration trop forte, utiliser le régulateur de dépression situé sur la poignée du flexible



- 5) à la fin de l'aspiration, retirer le flexible de la prise ou actionner l'interrupteur d'arrêt pour éteindre la centrale. Refermer la trappe de la prise d'aspiration tout en accompagnant celle-ci.

## 6. ENTRETIEN

### 6.1 Consignes de sécurité :

- Lors d'un dysfonctionnement de la centrale, reportez-vous au tableau des pannes figurant dans ce manuel, et si vous ne pouvez pas le résoudre seul, adressez-vous à votre revendeur ou installateur agréé.
- Toute intervention doit être exclusivement effectuée sur une centrale éteinte et déconnectée du réseau électrique
- Une révision générale tous les 4-5 ans est recommandée afin d'effectuer une éventuelle substitution des charbons du moteur, du filtre et un contrôle général de la centrale et du système.

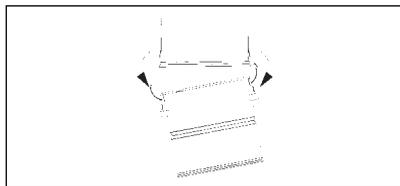
### 6.2 Entretien ordinaire

Toute intervention doit être effectuée centrale éteinte, débranchée du secteur et moteur refroidi.

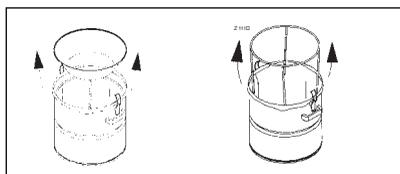
Toutes ces précautions ont pour but de garantir la sécurité et d'accroître la durée de vie de la centrale d'aspiration. Débrancher l'alimentation électrique avant chaque intervention, nettoyer la poussière présente sur le corps de la centrale et vérifier que le bac à poussière est correctement accouplé au corps du moteur.

#### VIDAGE DU BAC A POUSSIÈRE

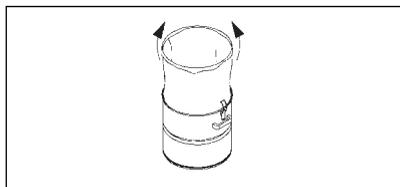
1. décrocher le bac à poussières de la centrale



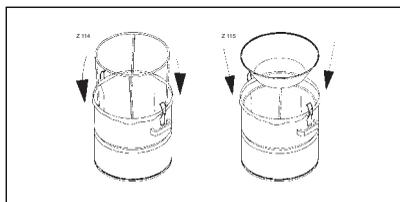
2. éloigner le bac et le porte sac et le cyclone (si prévus)



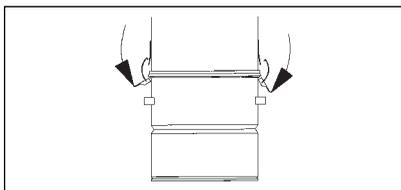
3. vider le bac à poussière ou substituer le sac plastique  
 Code ER627 sur modèles ZSA 25/1-2  
 Code ER628 sur modèles ZSA 45/2-3



4. repositionner le bac, éventuellement aussi le porte sac et le cyclone, et contrôler que le joint n'est pas sale ou défectueux.



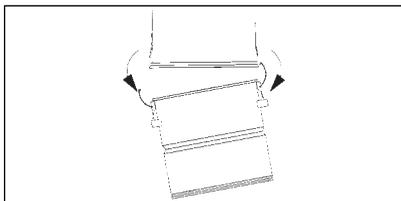
5. raccrocher le bac à poussière en faisant attention au positionnement de celui-ci (étanchéité entre le bac et le corps de la centrale) afin d'éviter toute perte d'aspiration. Refermer les deux crochets en même temps.



### NETTOYAGE DE LA CARTOUCHE FILTRE

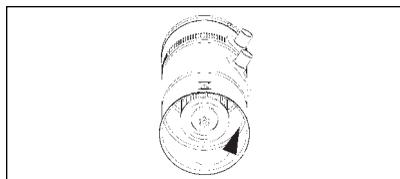
Avant d'intervenir sur la centrale, assurez-vous que la température du corps de celle-ci est la même que la température ambiante (en fonctionnement, le moteur augmente la température de la centrale). Après stabilisation de la température, on peut commencer au remplacement du filtre. Pour un bon fonctionnement de la machine on doit faire attention au nettoyage de la cartouche filtre qui se trouve à l'intérieur de la centrale. On doit la nettoyer tous les 2-3 mois ou en cas de perte d'aspiration.

1. décrocher le bac à poussière de la centrale

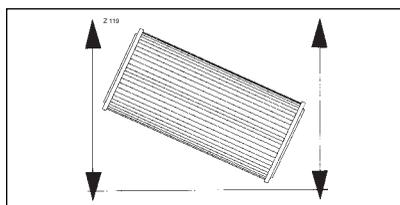


2. enlever le sac de protection du filtre (pour les modèles 18/1 et

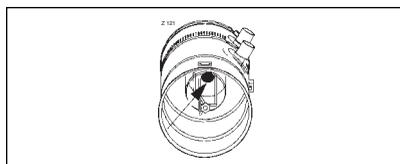
25/1), puis tourner la vis de serrage du filtre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le filtre se desserre



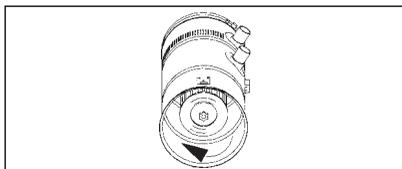
3. extraire le filtre (pour les modèles 45/2-3 avec la grille de protection) et procéder à son nettoyage soit en le secouant, soit avec de l'air comprimé par l'intérieur, soit par aspiration classique, tout en faisant attention de ne pas l'endommager. Éviter le nettoyage avec des liquides ou des détergents. Si possible effectuer ces opérations à l'extérieur. Éviter le nettoyage avec des liquides ou avec des détergers. Si possible effectuer ces opérations à l'extérieur.



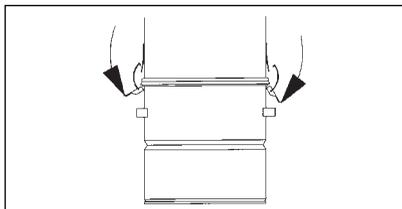
4. assurez-vous que la grille de protection du moteur située au-dessus du filtre (voir le dessin) n'est pas bouchée, sale ou endommagée..



5. remonter le filtre et éventuellement la grille de protection en revissant la vis de serrage. Replacer éventuellement le sac de protection du filtre.



6. raccrocher le bac à poussière en faisant attention au positionnement de celui-ci (étanchéité entre le bac et le corps de la centrale) afin d'éviter toute perte d'aspiration. Refermer les deux crochets en même temps.



## 7. RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Voir tableau des pannes plus loin dans ce manuel.

### 1. Encrassement du filtre

Si l'aspiration en sortie de prise est faible, vérifier l'état du filtre et procéder à son nettoyage.

### 2. Tuyau flexible bouché

Si l'aspiration en sortie de prise est bonne, cela signifie que le flexible d'aspiration est bouché.

### 3. Défaut d'étanchéité au niveau du bac à poussière

Vérifier la position des deux crochets de fixation du bac. Vérifier l'état du joint de l'adaptateur de type "cyclone", il ne doit ni être endommagé, ni sorti de son logement. Remonter le bac à poussière tout en faisant attention au positionnement de celui-ci (étanchéité entre le bac et le corps de la centrale) afin d'éviter toute perte d'aspiration. Refermer les deux crochets en même temps.

### 4. Utilisation simultanée de plus d'une prise d'aspiration

Les centrales d'aspiration monophasées sont conçues pour un seul utilisateur à la fois.

### 5. La tuyauterie principale est bouchée

Veillez prendre contact avec votre installateur.

### 6. Fusibles

Les causes possibles de la rupture du fusible sont :

- surtension ou variation de la tension électrique
- le moteur est défectueux
- les charbons sont défectueux ou usés

### 7. Micro-interrupteur défectueux ou sale (pour les prises avec micro-interrupteur)

Si la centrale ne s'arrête plus ou ne démarre plus malgré l'ouverture ou la fermeture de la prise d'aspiration, vérifier le fonctionnement du micro-interrupteur de la prise. Si vous ne trouvez pas la cause, veuillez contacter votre installateur.

### 8. Surchauffe

Dans le cas d'une surchauffe du moteur dû au bouchage du filtre, ou du réseau tubulaire ou de la ligne de rejet de l'air, le thermostat calibré à 80°C entre en fonction et le moteur

s'arrête. La centrale sera à nouveau opérationnelle après une période de refroidissement de 8 à 10 minutes. Si après avoir suivi les consignes se référant aux paragraphes 1 et 2 le problème persiste, veuillez prendre contact avec votre installateur.

### **9. Ligne de commande électrique (12V) endommagée**

Il peut arriver très rarement que la ligne de commande 12V qui relie les prises d'aspiration à la centrale soit endommagée, dans ce cas veuillez prendre contact avec votre installateur.

### **10. Court-circuit**

Si la cause de dysfonctionnement du moteur n'est pas due à l'un des points précédents, cela peut provenir d'un court-circuit dans le bobinage du moteur. Dans ce cas-là, veuillez contacter votre installateur.

### **11. Circuit électronique défectueux**

Si après avoir mis hors de cause le moteur, le problème persiste, il est possible que cela provienne du transformateur ou du relais sur la platine de commande ou d'un autre organe moteur. Veuillez contacter votre installateur.

### **12. Tuyau flexible d'aspiration avec interrupteur ON/OFF défectueux**

Si vous utilisez un flexible de ce type et que la centrale ne démarre pas, ou

ne s'arrête plus ou fonctionne par intermittence, court-circuiter les contacts internes (12V) de la prise d'aspiration.

Si la centrale fonctionne correctement le défaut provient du tuyau flexible. Contactez votre installateur.

### **13. Ligne d'alimentation électrique de la centrale sous dimensionnée**

Si la centrale d'aspiration ne démarre pas ou si le fusible de la ligne électrique saute (surconsommation) cela signifie que la consommation électrique sur cette ligne (kW) est trop importante. Consulter un électricien.

### **14. Sous tension ou sur tension secteur**

Vérifier que la tension secteur n'excède pas +/-5% de la valeur indiquée sur la plaque signalétique de la centrale. Consulter un électricien..

### **15. Bac à poussière plein**

Vider le bac. Se reporter au § 6.2.

### **16. Joint de la prise d'aspiration défectueux**

En cas de fuite d'air au niveau de la prise d'aspiration ou de pertes de flux, revisser la prise correctement ou si nécessaire remplacer les joints. Si le problème subsiste, contactez votre installateur.

## TABLEAU DES PANNES

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Sifflement de la prise d'aspiration																✓
Absence d'aspiration		✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	
Aspiration faible	✓	✓	✓	✓	✓									✓	✓	✓
Le moteur ne démarre pas						✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓				
Le moteur ne s'arrête pas							✓				✓	✓				
Le moteur fonctionne de façon intermittente							✓	✓				✓				
Le disjoncteur saute										✓			✓			

## 8. GARANTIE

### 8.1 Conditions

La centrale est livrée au client en parfait état de marche au moment de l'achat. Si vous constatez un dysfonctionnement, adressez-vous à votre installateur.

Toute tentative de démontage, de modification ou en général de manipulation de n'importe quel composant de la centrale par le client ou par une personne non autorisée, annulera la garantie et dégagera le fabricant de toute responsabilité en cas d'éventuel dommage à un objet ou à une personne dû au non-respect des consignes précédentes.

Le fabricant se réserve le droit de se dégager de toute responsabilité en cas de :

- installation incorrecte
- mauvais usage de la centrale et des accessoires
- entretien non effectué ou incorrect
- utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine

- inobservance totale ou partielle des instructions

Le fabricant s'engage à remplacer sous garantie chaque élément sujet à un défaut de fabrication. La validité de la garantie dépend du respect absolu des consignes présentes dans ce manuel. Pour toute réclamation sous garantie, il est nécessaire de renvoyer la pièce défectueuse au laboratoire d'analyse technique PROSP'AIR-DISAN. Le fabricant se réserve le droit de juger si la pièce défectueuse est ou non sous le régime de garantie. Le démontage, montage et le transport de la pièce sont à la charge de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas en cas de paiement non effectué selon le mode convenu. Dans ce cas là le fabricant peut s'abstenir d'effectuer la réparation. En cas de conflit, le Tribunal de Strasbourg est reconnu seul compétent pour résoudre les litiges.

La garantie est de 2 ans sur la centrale et de 1 an sur les accessoires.

## CERTIFICATO DI CONFORMITÀ

Noi,  
Disan S.r.l.  
via di Mezzo ai Piani, 13A  
39100 BOLZANO, Italia

dichiariamo sotto la nostra  
responsabilità, che i prodotti  
DISAN

- ZSA 18/1  
- ZSA 25/1  
- ZSA 25/2  
- ZSA 45/2  
- ZSA 45/3

ai quali si riferisce questa  
dichiarazione sono conformi alle  
norme:

EN 60 335 - 1V<sub>1</sub>, V<sub>2</sub>, V<sub>3</sub> V<sub>4</sub>, V<sub>5</sub>,  
V<sub>6</sub> V<sub>7</sub>  
EN 60 335 - 2 - 2  
EN 60555 - 2  
EN 55014 - 1: 1993  
- 2: 1997

In accordo alle disposizioni della  
DIRETTIVA - BASSA - TEN-  
SIONE CEE n. 73/23, con le  
successive integrazioni CEE  
93/68, ed in accordo alle  
Direttive EMC 89/336 con le  
successive integrazioni 92/31 ed  
93/68.

Bolzano li, 9 marzo 2001

## KONFORMITÄTS- ERKLÄRUNG

Wir,  
Disan G.m.b.H  
Mitterweg Boznerb., 13A  
39100 BOZEN, Italien

erklären in alleiniger  
Verantwortung, dass DISAN  
Produkte

- ZSA 18/1  
- ZSA 25/1  
- ZSA 25/2  
- ZSA 45/2  
- ZSA 45/3

auf das sich diese Erklärung  
bezieht, entsprechen folgenden  
Richtlinien:

EN 60 335 - 1V<sub>1</sub>, V<sub>2</sub>, V<sub>3</sub> V<sub>4</sub>, V<sub>5</sub>,  
V<sub>6</sub> V<sub>7</sub>  
EN 60 335 - 2 - 2  
EN 60555 - 2  
EN 55014 - 1: 1993  
- 2: 1997

im Sinne der Anforderungen der  
CE Richtlinien über  
Kleinspannung - Nr. 73/23, mit  
den nachträglichen  
Ergänzungen lt. CE 93/68,  
sowie im Sinne der Richtlinien  
EMC 89/336 mit den  
nachträglichen Ergänzungen  
92/31 ed 93/68.

Bozen, den 9 März 2001

## CERTIFICATE OF CONFORMITY

We,  
Disan S.r.l.  
via di Mezzo ai Piani, 13A  
39100 BOLZANO, Italy

We declare under our respons-  
ability, that the following DISAN  
products:

- ZSA 18/1  
- ZSA 25/1  
- ZSA 25/2  
- ZSA 45/2  
- ZSA 45/3

to which this declaration refers is  
consistent with the current stan-  
dards:

EN 60 335 - 1V<sub>1</sub>, V<sub>2</sub>, V<sub>3</sub> V<sub>4</sub>, V<sub>5</sub>,  
V<sub>6</sub> V<sub>7</sub>  
EN 60 335 - 2 - 2  
EN 60555 - 2  
EN 55014 - 1: 1993  
- 2: 1997

In accordances with the disposi-  
tions of the low voltage directive  
the EEC NO: 73/23 with succes-  
sive integrations the EEC NO:  
93/68 and in agreement to  
directives EMC 89/336 with suc-  
cessive integrations 92/31 and  
93/68.

Bolzano, 9<sup>th</sup> March 2001

## CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

La société  
Disan Srl  
Via di Mezzo ai Piani, 13/A  
39100 Bolzano, ITALIE

certifie que les produits DISAN

- ZSA 18/1  
- ZSA 25/1  
- ZSA 25/2  
- ZSA 45/2  
- ZSA 45/3

faisant l'objet de cette déclara-  
tion, sont conforme aux direc-  
tives :

EN 60 335 - 1V<sub>1</sub>, V<sub>2</sub>, V<sub>3</sub> V<sub>4</sub>, V<sub>5</sub>,  
V<sub>6</sub> V<sub>7</sub>  
EN 60 335 - 2 - 2  
EN 60555 - 2  
EN 55014 - 1: 1993  
- 2: 1997

Sont conforme aux directives  
communautaires en vigueur sur  
la basse tension CEE n° 73/23  
avec les modifications succes-  
sives CEE 93/68 et aux normes  
EMC 89/336 et aux modifica-  
tions successives 92/31 et  
93/68.

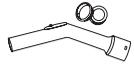
Bolzano, 9 mars 2001



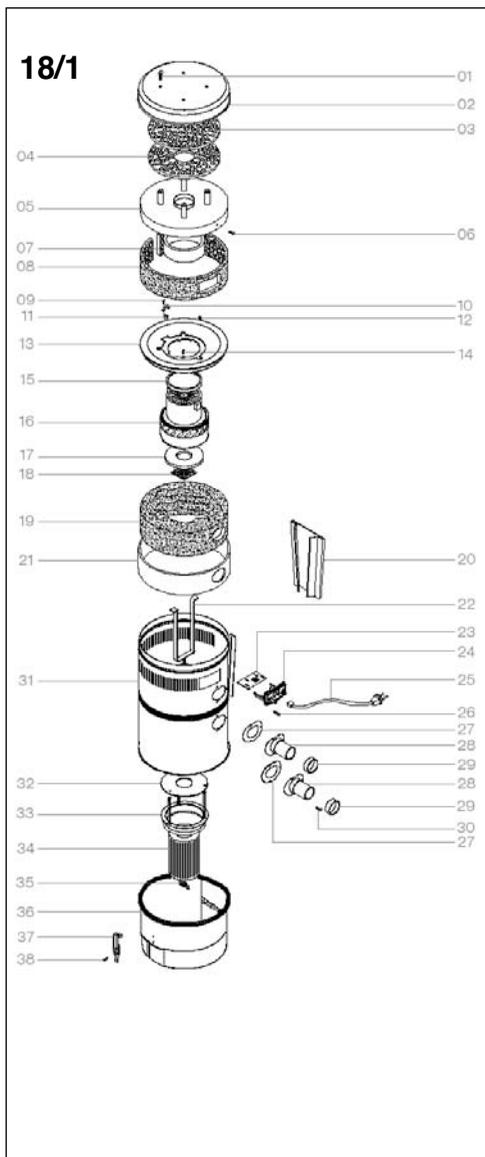
Disan S.r.l. G.m.b.H.  
Kurt SANFTL

L'amministratore unico - alleiniger Geschäftsführer - sole administrator - Administrateur unique

## ACCESSORI - ZUBHÖRE - ACCESSORIES - ACCESSOIRES

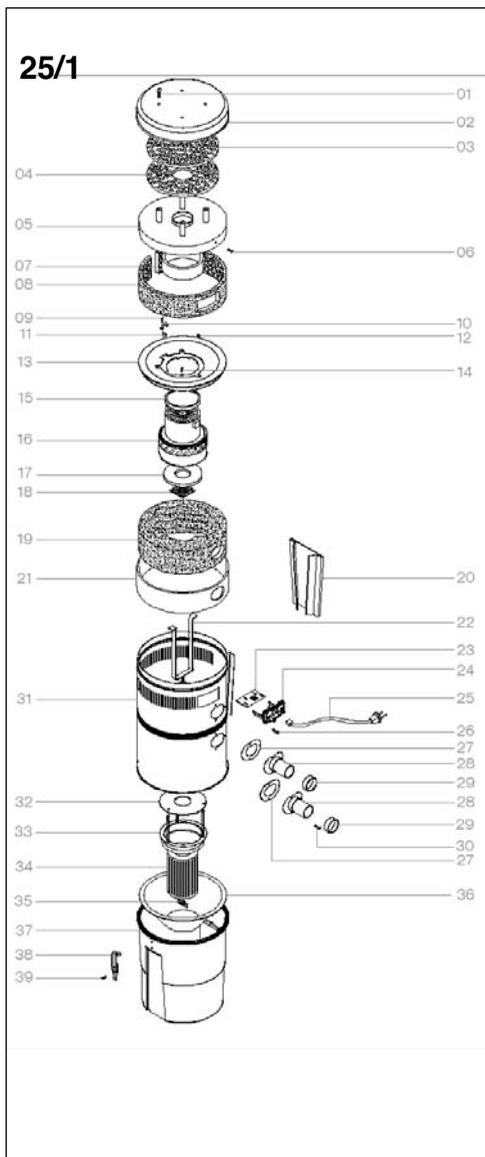
Cestello Zubehörablagekorb Basket Panier chromé	SZ322	
Tubo flessibile 7,5 m/* da 9 m Saugschlauch 7,5 m/* 9 m Flexible hose 7,5 m/* 9 m Tuyau flexible 7,5 m/* 9 m	SZN228 /*SZN230	
Tubo flessibile 7,5 m. con ON/OFF/* da 9 m Saugschlauch 7,5 m mit EIN/AUS/* 9 m Flexible hose 7,5 m with ON/OFF/* 9 m Tuyau flexible 7,5 m. avec ON/OFF/* 9 m	SZN226 /*SZN231	
Prolunga 2 m. Verlängerung 2 m Extension hose 2 m Rallonge 2 m	SZN225	
Manicotto con anello in metallo Schlauchmuffe mit Metallring Inlet cuff with metal ring Manchon avec anneau en métal	SZ313	
Impugnatura con regolatore di depressione Handgriff mit Falschlufregler Handle with pressure regulator Poignée avec régulateur de dépression	SZN312	
Calza proteggi tubo 7,5 m./* da 9 m Schlauchschutz 7,5 m/* 9 m Cover for hose 7,5 m/* 9 m Protège flexible de 7,5 m/* 9 m	SZ332 /*SZ333	
Prolunga telescopica Teleskoprohr Telescopic wand Canne télescopique	SZN317	
2 Tubi cromati 2 Chromrohre 2 Straight wands 2 cannes chromées	SZN450	
Spazzola doppio uso tappeti pavimento Kombidüse Teppich-Hartboden Bar floor & rug tool Brosse combinée pour tapis et sol dur	SZN328	

Lancia piatta Fugendüse Crevice tool Suceur plat	SZN342	
Spazzola per mobili Möbelbürste Round dusting brush Brosse pour meubles	SZN334	
Spazzola per poltrone Polsterdüse Upholstery tool Brosse pour fauteuils	SZN340	
Spazzola per pavimenti Hartbodenbürste Floor tool Brosse pour sol dur	SZN345	
Spazzola per abiti Kleiderbürste Tool for cloths Brosse pour vêtements	SZN331	
Spazzola per radiatori Heizkörperbürste Radiator brush Brosse pour radiateurs	SZN337	
Separatore cenere completo Ascheabscheider 20 lt. mit Anschlüssen Ash-pick-up 20 l complete with accessories Séparateur pour cendres complet	SZN349	
Separatore liquidi da 25 l. con accessori Wasserabscheider 25 lt. kompl mit Anschlüssen Mobile wet pick-up 25 l with accessories Séparateur d'eau mobile complet 25 l	SZN348	
Spazzola battitappeto professionale Turbobürste für Teppichböden Air power turbine carpet tool Turbo brosse professionnelle	SZN315	
Spazzola turbo per poltrone Turbobürste für Polstermöbel Air power turbine hand tool Mini turbo brosse pour fauteuils	SZN300	
Set pulizia animali Bürstenset für Tierpflege Animale care tools Set pour le nettoyage des animaux	SZN347	



RICAMBI MOD. ZSA 18/1	COD.:
01 Vite TCC	60-004
02 Coperchio	20-011
03 Fireflex coperchio	42-001
04 Fireflex	42-011
05 Basamento super.	21-011
06 Vite TCCR zincata	60-003
07 Guarnizione motore sup.	41-025
08 Fireflex superiore	42-021
09 Vite TCC	60-003
10 Supporto termostato	89-311
11 Termostato	89-301
12 Dado M6	61-011
13 Piattello	22-011
14 Rivetto	69-111
15 Guarnizione motore	40-601
16 Motore	10-001
17 Guarnizione motore	41-024
18 Retina di protezione	29-001
19 Fireflex inf.	42-022
20 Staffa a muro	23-401
21 Guarnizione piattello	41-031
22 Asta portafiltro	30-501
23 Scheda comandi	80-011
24 Supporto scheda	50-011
25 Cavo alimentazione	82-501
26 Fusibile 10A	81-201
27 Guarnizione bocchetta	41-021
28 Manicotto	50-331
29 Manicotto in gomma	25-601
30 Rivetto	69-112
31 Involucro asp.	23-011
32 Supporto piattello	29-011
33 Anello bloccafiltro	30-001
34 Filtro	31-001
35 Manopola	50-211
36 Involucro raccoglitore	24-021
37 Gancio chiusura	69-012
38 Rivetto filettato	69-111

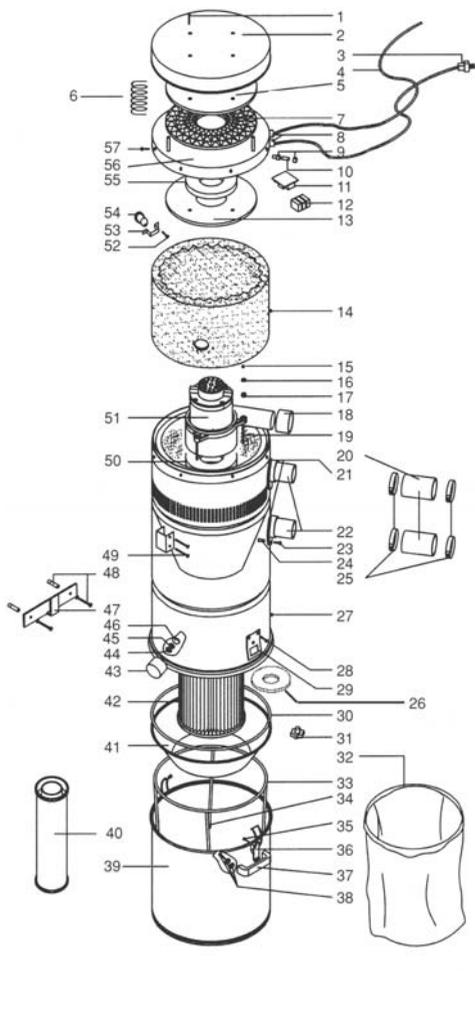
ERSATZTEILE MOD. ZSA 18/1	MACHINE MODEL NO: ZSA18/1	MOD. ZSA 18/1	ART.NR./PART NO/RÉF:
01 Schraube	Screw	Vis	60-004
02 Deckel	Cover	Couvercle	20-011
03 Fireflex Deckel	Cover Fireflex	Fireflex couvercle	42-001
04 Fireflex	Fireflex	Fireflex	42-011
05 Obere Abdeckung	Upper spacer	Carter supérieur	21-011
06 Schraube verzinkt	Zinc coated screw	Vis zinguée	60-003
07 Obere Dichtung Motor	Upper Seal Motor	Joint supérieur du moteur	41-025
08 Obere Fireflex	Upper Fireflex	Fireflex supérieur	42-021
09 Schraube TCC	Screw	Vis	60-003
10 Halterung Thermostat	Support Thermal Trip	Support du thermostat	89-311
11 Thermostat	Thermal Trip	Thermostat	89-301
12 Mutter M6	Nut	Écrou	61-011
13 Abtrennteller	Separation ring	Plateau de séparation	22-011
14 Niete	Rivet	Rivet	69-111
15 Dichtung Motor	Seal Motor	Joint du moteur	40-601
16 Motor	Motor	Moteur	10-001
17 Dichtung Motor	Motor gasket	Joint supérieur du moteur	41-024
18 Schutznetz	Protection net	Grille de protection	29-001
19 Untere Fireflex	Lower Fireflex	Fireflex inférieur	42-022
20 Wandhaltebügel	Wall bracket	Support mural	23-401
21 Dichtung Abtrennteller	Separation ring gasket	Joint du plateau de séparation	41-031
22 Filterstange	Bar for Cartridge mounting	Support de filtre	30-501
23 Steuerplatine	12 Volt P.C.B.	Carte électronique 12V	80-011
24 Steuerplattenhalter	P.C.B. support	Support de la carte électronique	50-011
25 Stromkabel	Mains cable	Câble d'alimentation	82-501
26 Sicherung 10A	Fuse 10 A	Fusible 10 A.	81-201
27 Dichtung Rohrstützen	Seal for intakes	Joint du manchon	41-021
28 Schlauchmuffe	Intakes	Manchon	50-331
29 Gummimuffe	Rubber hose	Manchon en caoutchouc	25-601
30 Niete	Rivet	Rivet	69-112
31 Metallgehäuse	Metal case	Châssis	23-011
32 Halterung Abtrennteller	Mounting Separation ring	Support du plateau de séparation	29-011
33 Filter Ring	Cartridge filter ring	Anneau du filtre	30-001
34 Filter	Cartridge Filter	Filtre	31-001
35 Handgriff	Knurled nut	Vis de serrage du filtre	50-211
36 Staubbehälter	Waste Container	Bac à poussière	24-001
37 Schlißklammer	Securing Clip	Crochet de fermeture du bac	69-012
38 Gewindeniete	Screw rivet	Rivet fileté	69-111



RICAMBI MOD. ZSA 25/1	COD.:
01 Vite TCC	60-004
02 Coperchio ZSA 25	20-011
03 Fireflex coperchio	42-001
04 Fireflex	42-011
05 Basamento superiore ZSA 25/1-K	21-011
06 Vite TCCR zincata	60-003
07 Guarnizione Motore sup.	41-025
08 Fireflex superiore	42-021
09 Vite TCC	60-003
10 Supporto termostato	89-311
11 Termostato	89-301
12 Dado M6	61-011
13 Piattello	22-011
14 Rivetto	69-111
15 Guarnizione Motore	40-601
16 Motore 2 stadi ZSA 25/1-K	10-001
17 Guarn. motore	41-024
18 Retina di protezione	29-001
19 Fireflex inferiore	42-022
20 Staffa a muro ZSA 25/1-K	23-401
21 Guarnizione piattello	41-031
22 Asta portafiltro	30-501
23 Central. comandi uscita 12V.	80-011
24 Supporto scheda comandi	50-011
25 Cavo alim. Schuko 3 m	82-501
26 Fusibile 10 AMP.	81-201
27 Guarnizione bocchetta	41-021
28 Manicotto	50-331
29 Manicotto in gomma	25-601
30 Rivetto	69-112
31 Involucro asp. ZSA 25/1-K	23-011
32 Supporto piattello	29-011
33 Anello bloccafiltro	30-001
34 Filtro	31-001
35 Manopola	50-211
36 Ciclone	24-711
37 Involucro raccogliitore	24-021
38 Gancio chiusura	69-012
39 Rivetto filettato	69-111

ERSATZTEILE MOD. ZSA 25/1	MACHINE MODEL NO: ZSA25/1	MOD. ZSA 25/1	ART.NR./PART NO/RÉF:
01 Schraube	Screw	Vis	60-004
02 Deckel ZSA 25	Cover	Couvercle ZSA 25	20-011
03 Fireflex Deckel	Cover Fireflex	Fireflex couvercle	42-001
04 Fireflex	Fireflex	Fireflex	42-011
05 Obere Abdeckung ZSA 25/1-K	Upper spacer	Carter supérieur ZSA 25/1	21-011
06 Verz. Schrauben TCCR	Zinc coated screw	Vis zinguée	60-003
07 Obere Dichtung Motor	Upper Seal Motor	Joint supérieur du moteur	41-025
08 Obere Fireflex	Upper Fireflex	Fireflex supérieur	42-021
09 Schraube TCC	Screw	Vis	60-003
10 Halterung Thermostat	Support Thermal Trip	Support du thermostat	89-311
11 Thermostat	Thermal Trip	Thermostat	89-301
12 Mutter M6	Nut	Écrou M6	61-011
13 Abtrennteller	Separation ring	Plateau de séparation	22-011
14 Niete	Rivet	Rivet	69-111
15 Dichtung Motor	Seal Motor	Joint du moteur	40-601
16 Motor 2-stading ZSA 25/1-K	Two stage motor	Moteur 2 étages ZSA 25/1	10-001
17 Dichtung Motor	Motor gasket	Joint du moteur	41-024
18 Schutznetz	Protection net	Grille de protection	29-001
19 Untere Fireflex	Lower Fireflex	Fireflex inférieur	42-022
20 Wandhaltebügel ZSA 25/1-K	Wall bracket	Support mural	23-401
21 Dichtung Abtrennteller	Separation ring gasket	Joint du plateau de séparation	41-031
22 Filterstange	Bar for Cartridge mounting	Support de filtre	30-501
23 Schalttafel Ausgang 12V	12 Volt P.C.B.	Carte électronique 12V	80-011
24 Steuerplattenhalter	P.C.B. support	Support de la carte électronique	50-011
25 Stromkab. Schuko 3 m	Mains cable	Câble d'alimentation 3 m	82-501
26 Sicherung 10 AMP	Fuse 10 AMP	Fusible 10 A.	81-201
27 Dichtung Rohrstützen	Seal for intakes	Joint du manchon	41-021
28 Schlauchmuffe	Intakes	Manchon	50-331
29 Gummimuffe	Rubber hose	Manchon en caoutchouc	25-601
30 Niete	Rivet	Rivet	69-112
31 Metallgehäuse ZSA 25/1-K	Metal case	Châssis porteur ZSA 25/1	23-011
32 Halterung Abtrennteller	Mounting Separation ring	Support du plateau de séparation	29-011
33 Filter Ring	Cartridge filter ring	Anneau du filtre	30-001
34 Kartuschenfilter	Cartridge Filter	Filtre	31-001
35 Handgriff	Knurled nut	Vis de serrage du filtre	50-211
36 Zyklon	Cyclone	Cyclone	24-711
37 Staubbehälter	Waste Container	Bac à poussière	24-021
38 Schlissklammer	Securing Clip	Crochet de fermeture du bac	69-012
39 Gewindeniete	Screw rivet	Rivet fileté	69-111

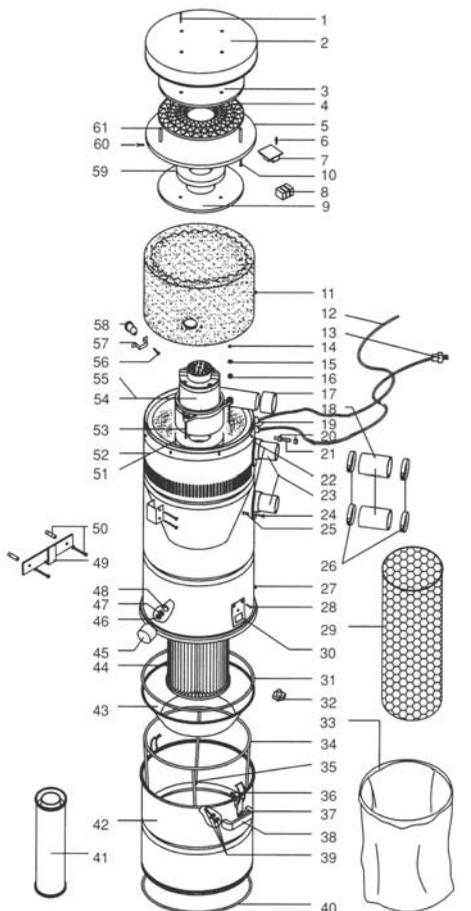
**25/2**



RICAMBI MOD. ZSA 25/2	COD.:
01 Vite TCC	2508570
02 Coperschio ZSA 25/2P	2700216
03 Cavo alim. Schuko 3 m	2701513
04 Cavo 3 m. ZSA	2701805
05 Fireflex Cop. ZSA 25/2P	2701204
06 Molla	2500917
07 Fireflex bugnato	2700404
08 Passabloccacavo	019527038
Controdado	039059047
09 Portafus. 10 AMP.	2701211
10 Fusibile 10 AMP.	2709999
11 Central. Comandi uscita 12V	2700901
12 Morsetto	2506474
13 Fireflex Cop. ZSA 2/52P	2701204
14 Fireflex bugnato	2701004
15 Dado di sicurezza inox	200640016
16 Rondella zincata	2509030
17 Antivibratore	2710118
18 Manicotto	2703712
19 Barra filettata zincata	2701005
20 Manicotto	2703711
21 Guarnizione per bocchetta	2701703
22 Bocchetta asp. e mand. ZSA	2701705
23 ViteTC zincata	2508225
24 Rivetto filettato	2701602
25 Fascetta stringitubo	2519095
26 Guarnizione superiore	2703210
27 Involucro asp. ZSA 25/2P	2701007
28 Rivetto	2508830
29 Occhiello per chiusura ZSA	2702505
30 Guarniz. cono convogli. ZSA 45	2701909
31 Manopola nera	2702312
32 Sacch. per rifiuti ZSA 25/2 P	2701514
33 Tendisacchetto ZSA 25/2P	2702406
34 Pied. gomma tendisacch. ZSA	2703811
35 Rivetto	2508830
36 Gancio chiusura	2702605
37 Maniglia in nylon ZSA	2506350
38 Rondelle e vite per maniglia	6100250
39 Invol. raccoglitore ZSA 25/2P	2702802
40 Silenziatore	2704213
41 Cono convogli. ZSA 25/2 P	2702407
42 Filtro cartuccia ZSA 25/2P	2702003
43 Distanziale gomma	2703810
44 Rondella sughero	3000230
45 Rondella zincata	2509045
46 Dafo di sicurezza inox	200640017
47 Staffa fissaggio a muro	2701904
48 Tassello acciaio	2701906
49 Vite TC zincata	2508280
50 Guarn. motore	2703910
51 Motore 2 stadi ZSA 25/2P	2703411
52 Vite TCCR zincata	2508512
53 Cavalletto per termostato	2506121
54 Termostato a 75°	2506137
55 Guarn. superiore mot.	2703210
56 Basam. superiore ZSA 25/2P	6000518
57 Vite TCCR zincata	2508512

ERSATZTEILE MOD. ZSA 25/2P	MACHINE MODEL NO: ZSA25/2P	MOD ZSA 25/2	ART.NR./PART NO/RÉF:
01 Schraube TCC	Screw	Vis	2508570
02 Deckel ZSA 25/2P	Cover	Couvercle ZSA 25/2	2700216
03 Stromkab. Schuko 3 m	Mains Cable 3 M.	Câble d'alimentation 3 m	2701513
04 Kabel 3 m. ZSA	Switch Cable	Câble 3 m 12 V	2701805
05 Fireflex Deckel ZSA 25	Foam Cover	Fireflex couvercle ZSA 25/2	2701204
06 Feder	Spring	Ressort	2500917
07 Fireflex gewellt	Foam Ring	Fireflex alvéolé	2700404
08 Netzkabelklemme	Cable support	Serre-câble	019527038
Gegenmutter	Counternut	Contre écrou	039059047
09 Sicherungsk. 10 AMP	Fuse Holder 10 AMP	Porte-fusible 10 A	2701211
10 Sicherung 10 AMP	Fuse 10 AMP	Fusible 10 A	2709999
11 Schalttafel Ausgang 12 V	12 Volt P.c.b.	Carte électronique 12 V	2700901
12 Klemme	Grips	Serre-câble	2506474
13 Fireflex Deckel ZSA 25/2P	Foam Ring (Cover)	Fireflex couvercle ZSA 25/2	2701204
14 Fireflex gewellt	Foam Ring	Fireflex alvéolé	2701004
15 Sicherungsmutter Inox	Nut	Écrou en inox	200640016
16 Verz. Beilagscheibe	Wascher	Rondelle zinguée	2509030
17 Gummistöpsel	Anti vibration mount	Anti-vibreur	2701018
18 Schlauchmuffe	Rubber Hose	Manchon	2703712
19 Verz. Gewindestange	Bolt	Tige filetée	2701005
20 Schlauchmuffe	Rubber Hose	Manchon flexible	2703711
21 Dichtung Rohrstützen	Seal	Joint du manchon	2701703
22 Ansaugstützen ZSA	Intakes ZSA	Manchon d'aspiration et d'éjection	2701705
23 Verz. Schrauben. TC	Zinc. Screw	Vis TC zinguée	2508225
24 Gewindestange	Turead rivets	Rivet fileté	2701602
25 Faschette	Hose Clip	Collier de fixation	2519095
26 Obere Dichtung	Upper Seal	Joint supérieur	2703210
27 Metallgehäuse ZSA 25/2 P	Metal Case	Châssis porteur ZSA 25/2	2701007
28 Niete	Rivet	Rivet	2508830
29 Schiebhalterung ZSA	Bracket for clip ZSA	Support pour crochet de fermeture	2702505
30 Dichtung Trichterring ZSA 45	Seal for cyclone	Joint du cyclone ZSA 25/2	2701909
31 Handgriff schwarz	Knurled nut	Vis de serrage du filtre	2702312
32 Staubsack ZSA 25/2P	Waste Bag	Sac à poussière ZSA 25/2	2701514
33 Stackhalter ZSA 25/2P	Bag separator	Support de sac	2702406
34 Gummistöpsel Sackhalter ZSA	Rubber foot	Pied caoutchouc du support de sac	2703811
35 Niete	Rivet	Rivet	2508830
36 Schließhaken	Securing clip	Crochet de fermeture du bac	2702605
37 Handgriff in Nylon ZSA	Handle nylon	Poignée en nylon	2506350
38 Beilagsch. u. Schraub. für Hand.	Handle Bolts	Rondelles et vis de la poignée	6100250
39 Staubbehälter ZSA 25/2P	Waste container ZSA 25/2P	Bac à poussière ZSA 25/2	2702802
40 Schalldämpfer ZSA	Silencer	Silencieux	2704213
41 Trichterring ZSA 25/2P	Cyclone	Cyclone ZSA 25/2	2702407
42 Kartuschenfilter ZSA 25/2P	Cartridge Filter	Filtre cartouche ZSA 25/2	2702003
43 Gummistanzhalter	Rubber vibration damper	Caoutchouc d'éloignement	2703810
44 Korkbeilagscheibe	Washer	Rondelle en liège	3000230
45 Verzinkte Beilagscheibe	Washer	Rondelle zinguée	2509045
46 Sicherungsmutter Inox	Nut	Écrou en inox	200640017
47 Wandhaltebügel	Wall Bracket	Support mural	2701904
48 Stahldübel	Wall Bolts	Cheville en acier	2701906
49 Verz. Schrauben	Bolts	Vis TC zinguée	2508280
50 Dichtung Motor	Motor Seal	Joint du moteur	2703910
51 Motor 2-fasing ZSA 25/2P	2 Stage Motor	Moteur 2 étages ZSA 25/2	2703411
52 Verz. Schrauben TCCR	Screw	Vis TCCR zinguée	2508512
53 Thermosthalterung	Thermal Trip Bracket	Support du thermostat	2506121
54 Thermostat 80°	Thermal Trip	Thermostat à 75°	2506137
55 Obere Motordichtung	Motor Cover	Joint supérieur du moteur	2703210
56 Obere Abdeckung ZSA 25/2P	Upper Cover	Carter supérieur ZSA 25/2	6000518
57 Verz. Schrauben TCCR	Screw	Vis TCCR zinguée	2508512

### 45/2-3



RICAMBI MOD. ZSA 45/2-3	COD.:
01 Vite TCC	2508570
02 Coperchio ZSA 45	2700306
03 Fireflex Cop. ZSA 45	2701504
04 Fireflex con foro	2700504
05 Basam. superiore ZSA 45	2700706
06 Distanz. scheda elettronica	2504179
07 Central. comandi uscita 12 V	2700901
08 Morsetto	2506474
09 Fireflex coperchio	2701504
10 Vite TSCC	2508543
11 Fireflex bugn.	2701104
12 Cavo 3 m.	2701805
13 Cavo alim. Schuko 3 m.	2701513
14 Dado di sicurezza inox	200640016
15 Rondella zincata	2509030
16 Antivibratore	2701105
17 Manicotto	2703712
18 Manicotto	2703711
19 Passacavo nero	0195270
Controlado	039053047
20 Portafus. ZSA 10 AMP	2701211
21 Fusibile 10 AMP.	2709999
22 Guarnizione Bocchetta	2701703
23 Bocchetta asp. e mand. ZSA	2701705
24 Vite TC	2704405
25 Rivetto filettato	2701602
26 Fascetta stringitubo	2519095
27 Involucro asp. ZSA 45	2701106
28 Rivetto alluminio	2508830
29 Protezione filtro ZSA 45	2702203
30 Occhiello per chiusura ZSA	2702505
31 Guarnizione cono conv. ZSA 45	2701910
32 Manopola nera	2702312
33 Sacchetto per rifiuti ZSA 45	2701515
34 Tendisacchetto ZSA 45	2702506
35 Pied. gomma tendisacch.	2703811
36 Rivetto	2700102
37 Gancio chiusura	2702505
38 Maniglia in nylon ZSA	2702705
39 Rondelle e vite maniglia	6100250
40 Guarn. O.R. invol. ZSA 45	2701911
41 Silenziatore ZSA	2704213
42 Invol. raccogliitore ZSA 45	2702906
43 Cono convogli. ZSA 45	2702507
44 Filtro cartuccia ZSA 45	2702103
45 Distanziale filetto	2703810
46 Rondella sughero	3000230
47 Rondella zincata	2509045
48 Dado di sicurezza inox	200640017
49 Staffa fissaggio a muro ZSA	2701304
50 Tassello acciaio	2701906
51 Guarn. motore ZSA 45/2	2703910
52 Guarn. motore ZSA 45/3	2704010
53 Barra filettata zincata	2701005
54 Motore 2 stadi ZSA 45/2	2703411
55 Motore 3 stadi ZSA 45/3	2704311
56 Vite TCCR zincata	2508512
57 Cavallotto termos.	2506121
58 Termostato a 80°	2506137
59 Guarn. super. motore	2703210
60 Vite TCCR zincata	2508512
61 Distanziale PVC nero	2700802

ERSATZTEILE MOD. ZSA 45/2-3	MACHINE MODEL NO: ZSA45/2-3	MOD. ZSA 45/2-3	ART.NR./PART NO/REF:
01 Schraube TCC	Screw	Vis	2508570
02 Deckel ZSA 45	Cover	Couvercle ZSA 45	2700306
03 Fireflex Deckel ZSA 45	Foam ring cover	Fireflex couvercle ZSA 45	2701504
04 Fireflex mit Loch	Foam ring	Fireflex avec trou central	2700504
05 Obere Abdeckung ZSA 45	Upper cover	Cartier supérieur	2700706
06 Distanzhalter Platine	Spacer	Support d'éloignement carte électronique	2504179
07 Schalttafel Ausgang 12 V	Circuit Board	Carte électronique 12 V	2700901
08 Klemme	Grips	Serre-câble	2506474
09 Fireflex Deckel	Cover Fireflex	Fireflex couvercle	2701504
10 Schraube TSSCC	Screw	Vis TSSCC	2508543
11 Fireflex gewellt	Foam ring	Fireflex alvéolé	2701104
12 Elektrokabel 3 m	Cable switching 3 M	Câble 3 m 12 V	2701805
13 Stromkab. Schuko 3 m.	Cable Mains	Câble d'alimentation 3 m	2701513
14 Sicherungsmutter Inox	Nut	Écrou en inox	200640016
15 Verz. Beilagscheibe	Wascher	Rondelle zinguée	2509030
16 Gummistöpsel	Vibration Damper	Anti-vibreur	2701105
17 Schlauchmuffe	Rubber Hose	Manchon	2703712
18 Schlauchmuffe	Rubber Hose	Manchon flexible	2703711
19 Kabelhülse schwarz	Cable Bushes	Serre-câble	0195270
20 Sicherungsmutter	Counternut	Contre- écrou	039053047
20 Sicherungsk. ZSA 10 AMP	Fuse Holder	Porte-fusible 10A	2701211
21 Sicherung 10 AMP	Fuse	Fusible 10 A	2709999
22 Dichtung Rohrstützen	Flange seal	Joint du manchon	2701703
23 Ausaugstutzen ZSA	Flange	Manchon d'aspiration et d'éjection	2701705
24 Schrauben TC	Screws	Vis TC	2704405
25 Gewindeniet	Threaded rivet	Rivet fileté	2701602
26 Faschette	Hose Clamps	Collier de fixation	2519095
27 Metallgehäuse ZSA 45	Metal Case	Châssis porteur ZSA 45	2701106
28 Alu-Niete	Rivet	Rivet en aluminium	2508830
29 Filterschutz ZSA 45	Protection filter	Grille de protection du filtre	2702203
30 Schließhalterung ZSA	Bracket for Clip	Support pour crochet de fermeture	2702505
31 Trichtererringdichtung ZSA 45	Seal for cyclone	Joint du cyclone ZSA 45	2701910
32 Handgriff schwarz	Knurled nut	Vis de serrage du filtre	2702312
33 Staub sack ZSA 45	Waste bag	Sac à poussière ZSA 45	2701515
34 Sackhalter ZSA 45	Bag separator	Support de sac	2702506
35 Gummistöpsel Sackhalter	Rubber foot	Pied caoutchouc du support de sac	2703811
36 Niete	Rivet	Rivet	2700102
37 Schließhaken	Securing clip	Crochet de fermeture du bac	2702505
38 Handgriff in Nylon ZSA	Nylon Handle	Poignée en nylon	2702705
39 Beilagsch. u. Schrauben	Screws for handle	Rondelle et vis de la poignée	6100250
40 O-Ring ZSA 45	O Rings ZSA 45	Joint inférieur du bac à poussière	2701911
41 Schalldämpfer ZSA	Silencer ZSA	Silencieux	2704213
42 Staubbehälter ZSA 45	Waste Container	Bac à poussière	2702906
43 Trichter ring ZSA 45	Cyclone	Cyclone ZSA 45	2702507
44 Kartuschenfilter ZSA 45	Cartridge Filter	Filtre cartouche ZSA 45	2702103
45 Distanzh. Gewinde	Rubber distance Block	Caoutchouc d'éloignement	2703810
46 Korkbeilagscheibe	Washer	Rondelle en liège	3000230
47 Verzinkte Beilagscheibe	Washer	Rondelle zinguée	2509045
48 Sicherungsmutter Inox	Nut	Écrou en inox	200640017
49 Wandhaltebügel ZSA	Wall Bracket	Support mural	2701304
50 Stahldübel	Wall Bolts	Cheville en acier	2701906
51 Dichtung Motor ZSA 45/2	Motor Seal ZSA 45/2	Joint du moteur ZSA 45/2	2703910
52 Dichtung Motor ZSA 45/3	Motor Seal ZSA 45/3	Joint du moteur ZSA 45/3	2704010
53 Verz. Gewindestange	Motor Mounting Bolts	Tige filetée	2701005
54 Motor 2-fasing ZSA 45/2	Motor 2 Stage	Moteur 2- étages ZSA 45/2	2703411
55 Motor 3-fasing ZSA 45/3	Motor 3 Stage	Moteur 3- étages ZSA 45/3	2704311
56 Verz. Schrauben TCCR	Screw	Vis TCCR zinguée	2508512
57 Thermostathalterung	Thermal Trip Bracket	Support du thermostat	2506121
58 Thermostat 80°	Thermal Trip	Thermostat à 80°	2506137
59 Obere Motordichtung	Motor Cover	Joint supérieur du moteur	2703210
60 Verz. Schrauben TCCR	Screw	Vis TCCR zinguée	2508512
61 Distanzh. PVC schwarz	PVC Spacer plate	Support PVC d'éloignement	2700802